KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23 Mei 1949, door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de definitieve bijdragen en van de proportionele vergoeding, met verplichtend karakter, verschuldigd aan de bedrijfsraad van de graphische nijverheid, het uitgeversbedrijf en het boek, in vereffening, heeft ter zitting van 28 Mei 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 23 mai 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel fixant les contributions définitives et la redevance proportionnelle, à caractère obligatoire, à verser au conseil professionnel des industries graphiques, de l'édition et du livre, en liquidation, a donné en sa séance du 28 mai 1949 l'avis suivant:

Om de titel in overeenstemming te brengen met de tekst van artikel 1, dient men de woorden "... tot vaststelling van de definitieve bijdragen en van de proportionele vergoeding..." te vervangen door "... tot vaststelling van de definitieve bijdrage en van de proportionele vergoedingen". De bepaalde vergoeding is voor elke tussenkomst verschuldigd; het ware dus blijkbaar logisch te schrijven : "de proportionele vergoedingen", zoals in de andere soortgelijke ontwerpen, waarover advies van de Raad van State werd ingewonnen.

In alinea 3 van de inleiding zou de juiste titel van het ministerieel besluit van 24 Maart 1947 moeten aangehaald worden.

In artikel 1 schrijve men "25 frank", liever dan "frank 25".

In artikel 2, Franse versie, zou een komma moeten staan na het woord "proportionelle" en na het woord "obligatoire".

Alinea 2 zou als volgt kunnen luiden :

" Het bedrag van deze vergoeding wordt definitief vastgesteld op 0,10 frank per kg. toegekende brandstof".

Par souci de concordance avec le texte de l'article ler, il faudrait remplacer dans l'intitulé les mots "... fixant les contributions définitives et la redevance proportionnelle ..." par "... fixant la contribution définitive et les redevances proportionnelles." La redevance prévue est due pour chaque intervention et il semblerait donc logique d'écrire :"les redevances proportionnelles" comme,dans les autres projets semblables soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

A l'alinéa 3 du préambule, il convient de reproduire exactement l'intitulé de l'arrêté ministériel du 24 mars 1947.

A l'article ler, il est proposé d'écrire "25 francs" plutôt que "francs 25".

A l'article 2, il conviendrait d'insérer une virgule après "proportionnelle" et après "obligatoire".

L'alinéa 2 pourrait être rédigé comme suit :

"Le montant de cette redevance est fixé, à titre définitif, à 0,10 francs au kg. de combustible attribué."

L. 385-86-87/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. VAN HOUTTE, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.:) J. CYPRES

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get .:) F. LEPAGE